**LAURA MAJOCCHI**

**Interpreter, Transcriber and Sworn Translator**

**Italian, English, French and Spanish**

• **Contact and Personal Data**

laura@majocchi.eu

skype: laura.majocchi1

• **Formal Education**

• 2005-2006 – Attended 1st year of Economics and Corporate Management Bachelor Degree, Milan Catholic University.

• 2003 – Master’s Degree in Foreign Languages, Milan State University, final grade: 110/110

• Master in Human Resources, Selefor Consulting, Milan (November 2001-September 2002).

• Master in “Human Resources and Corporations, Tools and Perspectives: Recruiting, Evaluation, Development and Organization”, Catholic University, Milan (November 1999-April 2000).

• 1986 – Bachelor’s Degree as Interpreter and Translator, Milan Higher School for Interpreters and Translators. During these studies I took exams in English and French and juridical and economic disciplines.

• 1983 – High-school diploma in Foreign Languages, Foreign Languages High-School Alessandro Manzoni, Milan.

• **Language Skills (Translating** **and** **Interpreting)**

Italian: mother tongue

English: excellent

French: excellent

Spanish: good

German: basic

Russian: basic

I am a sworn translator of legal translations in Italian, English, French and Spanish.

My language pairs are:

as an interpreter:

French > English and English > French

French > Italian and Italian > French

Italian > English and English > Italian

as a translator

French > English and English > French

French > Italian and Italian > French

 Italian > English and English > Italian

French > Spanish and Spanish > French

 Spanish > English and English > Spanish

Spanish > Italian and Italian > Spanish

**Work Experience**

My professional linguistic profile has developed both as an interpreter and a translator.

**AS A TRANSLATOR**

**→** Starting in 1989, I have cooperated with various leading Italian publishing houses and translation agencies, translating a number of technical texts and handbooks, papers, and web sites for various companies and translating agencies in the following areas:

with publishing houses:

**→** translation into Italian of about 170 books on

• medicine

• visual arts

• motivational, leadership, success

• finance

• linguistics

• aesthetics

• sciences

• communication

• religion

• novels

**→** Since 2016 I have worked in those and more areas as a transcriber too.

**→** Since 2018 I have been a member of the translating team of labibliothequeitalienne.com, a website that promotes Italian literature in France.

with agencies:

• legally certified translations, juridical texts, contracts and agreements

• industrial (handbooks, reports, documentation, brochures)

• patents and certificates

• financial reports, balance sheets, tax forms, tax laws and regulations

• training courses

• all sorts of corporate documentation

• websites

• human resources regulations, labour law, CVs, corporate communications

• economics, trade unions, industry associations, employers’ associations

• transcriptions of documentary films for Italian national TV channels

• translations for films, going up to the adaptations and adaptation/dubbing revision

**→** I am a sworn translator of legal translations in Italian, English, French and Spanish.

**AS AN INTERPRETER**

**→** Starting in 1986, I have acquired a long experience as interpreter (simultaneous translation, chuchotage, consecutive translation, remote interpreting, voice over) in a variety of subjects:

• legal

• politics

• beauty services

• green economy and sustainability

• food industry

• human resources

• training

• baby care

• medical devices

• social movements

• international security

in business meetings, seminars, workshops.

I work with agencies as well as end users.

• **Privacy Disclaimer:**

I herewith grant permission to process my personal data under the UE General Data Protection Regulation effective 25 May 2018.

Laura Majocchi

January 2021